

ЧТО НЕОБХОДИМО СДЕЛАТЬ ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ СРОКА ПРЕБЫВАНИЯ

После истечения 90 суток иностранный гражданин обязан выехать за пределы РФ на 3 месяца, либо продлить регистрацию при наличии оснований.

NIMA ZARUR QILMOQ KERAK MUDDATI O' TISHI BILAN
90 bir kecha-kunduz o' tishi bilan xorijiy fuqaro RF tashqarisiga 3 oyga majbur jo' nab ketmoq yoki ro' yxatdan o' tkazishni borligida asos uzaytirmoqligi kerak.

ЧИ БОЯТ КАРТ АГАР БА КАЙТГИРИ ШАХАРВАНТ ТАМОМ ШУДА БОШАД

Пас аз гузаштани 90 рӯз, шахрвандони хоричӣ бояд аз Федератсияи Россия барои 3 моҳ ё аз нав бақайдгирад

ЧТО ВЛЕЧЁТ НАРУШЕНИЕ СРОКОВ МИГРАЦИИ

Нарушение сроков миграции влечёт за собой выдворение за пределы РФ с возможным запретом на въезд с наложением штрафа до 7000 рублей.

NIMA MOYILLIGI BOR MUDDAT INTIZOMI BUZILSA
Ko' chish moyilligi intizomni buzish o' z ortidan RF tashqarisiga haydab chiarb, yuborish bilan bulishi mumkin va kirishga man etiladi, 7000 rubl jarima qadar qilinadi.

ЧИ МЕТАВОНАД МУХОЧИРИ МЕХНАТРО БЕКОР НАМОЯТ
Вайрон кардани шароитҳои муҳоҷират аз Федератсияи Россия бо маҳдуд кардани имконпазирӣ маҳрумӣ аз андозаи то 7000 рубл чарима карда мешават.

ЧТО ТАКОЕ ФИКТИВНАЯ ПОСТАНОВКА НА УЧЁТ ИНОСТРАННОГО ГРАЖДАНИНА

Фиктивная постановка на учет иностранного гражданина по месту пребывания в жилом помещении в Российской Федерации — постановка на учет в жилых помещениях на основании представления заведомо недостоверных (ложных) сведений либо постановка на учёт без намерения пребывать (проживать) в этих помещениях либо без намерения принимающей стороны предоставить им эти помещения для пребывания (проживания).

CHET ELLIK FUQARONI FIKTIV(YOLG' ON) NAZORATGA O' RNATISH BU NIMA

Rossiya Federatsiyasida chet ellik fuqarosining yashash joyi bo' yicha mumkin bo'lgan xonada fiktiv (yolg' on) nazoratga o' rnatish- yashash joyiga nazoratga o' matilmagan, o' sha joyida yashamasdan, yashayapman deb yolg' on ma' lumot berish, qabul qilayotgan tamon yolg' on bergan ma' lumoti.

ХИСОБОТИ МУХОЛИФИ ИНТИХОБОТ ШАХРВАНДОНИ ХОРИЧИ

Бақайдгирии сохта бо як шахрванди хоричӣ, ки дар маҳалли истиқомати дар як минтақаи истиқомати Федератсияи Россия - бақайдгирӣ дар як минтақаи истиқомати дар асоси пешниҳоди қасдан бардурӯғ иттилоот (бардурӯғ) ё бақайдгирии дар он чо истиқомат қардан (суқунат) дар ин соҳаҳо қабули шахрвандон чойи истиқомат пешниҳод қарда мешавад.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

За фиктивную регистрацию иностранного гражданина по месту жительства в жилом помещении в Российской Федерации (ст. 322.2 УК РФ), а также за фиктивную постановку на учет иностранного гражданина по месту пребывания в жилом помещении в Российской Федерации (ст. 322.3 УК РФ) может быть назначено наказание в виде:

штрафа в размере от ста тысяч до пятисот тысяч рублей или в размере заработной платы или иного дохода осуждённого за период до трёх лет;

вплоть до наказания в виде:

лишением свободы на срок до трех лет с лишением права занимать определенные должности или заниматься определенной деятельностью на срок до трёх лет или без такового.

MAJBURIYATLARI

Rossiya Federatsiyasida chet ellik fuqarosi yashash joyiga nazoratga o' rnatish va usha joyida yashashi tu' g' risida yolg' on ma' lumot berishi (RF JK m. 322.2), yoki Rossiya Federatsiyasida chet ellik fuqarosi nazoratga o' rnatish joyi tug' risida no' tug' ri ma' lumot berishi (RF JK m. 322.3) mana shunday jazo ko' rinishida tayinlangan bo' lishi mumkin:
Jarimasi yuz mingdan beshyuz ming rublgacha yoki o' lchamdagı mehnat haqini yoki sudlanuvchini davrida qadar uch yil boshqa daromadni. Bir-biriga yaqin qadar jazolash ko' rinishida: **Ozodlikdan uch yilga mahrum etilad** mahrum etilish bilan huquqlari egallamoq ma' lum lavozimi yoki ishlariga ma' lum faoliyati bilan muddatga qadar uch yil yoki syunaga yo' qlik.

MAS'ULIYATNOKI

Барои бақайдгирии сохта зисти шахрванди хоричӣ дар як майдони истиқомати дар Федератсияи Русия (санъат. 322,2-и Кодекси ҷиноӣ), инчунин бақайдгирии сохта, бо як шахрванди хоричӣ, ки дар маҳалли истиқомати дар як минтақаи истиқомати дар Федератсияи Русия (санъат. 322,3-и Кодекси ҷиноӣ) метавонад ҷиноят содир кунам: **бо чарима ба андозаи аз дусаду панҷох то ҳазор нишондиханда барои ҳисобҳо** ё ба андозаи музди меҳнат ё дигар даромад аз муҳлати то се сол; то ба андозаи дар шакли: **маҳрум сохтан аз озодӣ ба муҳлати то се сол** бо маҳрум қардан аз ҳуқуқи ишғоли мансабҳои муайян ё машғул шудан бо фаъолияти муайян то се сол ё бидуни он.

При нарушении Ваших прав, а также для получения консультации можно обратиться в прокуратуру Автозаводского района г. Тольятти по адресу:

- 445037, ул. Юбилейная, 31 «А»
- либо по телефону: 33-39-12.

Sizning huquq intizomingizni buzishsa , hamda maslahat olish uchun Tol' yatti sh. Avtozavod tumani prokuraturasi adresi buyicha: 445037, Ybileyinay kuch. 31 «A» yoki telefon orqali: 33-39-12.

Агар шумо ҳуқуқҳои худро вайрон кунед, инчунин маслиҳат гиред, шумо метавонед бамо тамос гиред Прокурори ш. Тольятти ноҳияи Автозавод ба суроғаи: 445037, к. Юбилейная, 31 "А" ё бо телефон: 33-39-12.



ПРОКУРАТУРА АВТОЗАВОДСКОГО РАЙОНА Г. ТОЛЬЯТТИ

ЧТО НУЖНО ЗНАТЬ ИНОСТРАННЫМ ГРАЖДАНАМ О НЕЗАКОННОЙ МИГРАЦИИ

Отношения, возникающие при осуществлении учёта перемещений иностранных граждан и лиц без гражданства на территории Российской Федерации, транзитным проездом через территорию Российской Федерации, передвижением по территории Российской Федерации при выборе и изменении места пребывания или жительства в пределах Российской Федерации либо выездом из Российской Федерации регулируется Федеральным законом Российской Федерации*.

18.07.2006 yil № 109-FQ chiqqan Rossiya Federatsiyasi Federal qonuni «Rossiya Federatsiyasida xorijiy fuqarolarni va fuqorasi yuq shaxslarni ruyxatga olishi tug'risida» Rossiya Federatsiyasida hududida xorijiy fuqarolarni va fuqorasi yuq shaxslarni q'ildigan xarakatini ruyxatga olishda tartibqa solib turadigan munosabatlar, Rossiya Federatsiyasi hududidan transit, yoki yo'l yo'llakay o'tadiganda, Rossiya Federatsiyasi hududida xarakat q'ildigan y'ki kelish y'ki yshash joyini o'zgartirishda tartib tuzishligi.

Қонуни федералии Федератсияи Русия 18.07.2006 рақами 109-ФЗ «Дар бораи бақайдгирии муҳоҷирати шаҳрвандони хориҷӣ ва ашхоси дар Федератсияи Русия» ба танзими муносибатҳои меоянд, дар татбиқи ҳаракатҳои баҳисобгирии шаҳрвандони хориҷӣ ва шахсонӣ бешаҳрванд, ки дар Федератсияи Русия, транзит тавассути қаламрави Россия, ҳаракати Федератсияи Русия дар интиҳоб ва иваз намудани маҳалли истиқомат ё истиқомат дар Федератсияи Русия, ё баромадан аз Федератсияи Русия.

ПОСТАНОВКА НА УЧЁТ

По прибытию на территорию Российской Федерации иностранному гражданину необходимо: получить и заполнить бланк миграционной карты, подтверждающей право на временное пребывание; встать на учет в миграционной службе (ФМС/ГУВМ МВД) по месту фактического проживания. Поставить на учет иностранного гражданина должна принимающая сторона.

NAZORATGA U'RNATISH
Xorijiy fuqarolar Rossiya Federatsiyasida hududiga kelganidan sung zaruriyati:ko chish kartalarini olib to'ldirishi shart, vaq' tinchaga kelgani xq' uq' ini o'rnatishi uchun, migrasion hizmatida (FMS/GUVM MVD) ruyihatga turishi zarur, haqiqatdagi yshash joyida. Xorijiy fuqorani ruyihatga qabul qiladigan tamon quiyshi kerak.

ҲИСОБОТ ОИД БА КАЙТГИРИ
Ҳангоми ворид шудан ба қаламрави Федератсияи Русия шаҳрвандони хориҷӣ бояд: гирифтани шакли корти миграционӣ, ки ҳуқуқи муваққати истиқоматиро тасдиқ менамоянд; ба ҳадамоти муҳоҷирати меҳнати (ФМС / Департаменти Шўъбаи қорҳои дохилӣ) дар ҷойи истиқомат бақайд гирифта мешавад. Барои бақайдгирии шаҳрвандони хориҷӣ бояд тарафдори қабулкунанда бошад.

*Федеральный закон Российской Федерации от 18.07.2006 № 109-ФЗ «О миграционном учёте иностранных граждан и лиц без гражданства в Российской Федерации»

КТО ЯВЛЯЕТСЯ ПРИНИМАЮЩЕЙ СТОРОНОЙ

В качестве принимающей стороны могут выступать: гражданин Российской Федерации, постоянно проживающий в Российской Федерации; иностранный гражданин; юридическое лицо, филиал или представительство юридического лица (организация).

QABUL QILAYOTGAN TAMON KIM HISOBLANADI
Qabul qiladigan tamon hisobida: Rossiya Federatsiyasi fuqarosi, Rossiya Federatsiyasida doimo istiqomat qiluvchi xorijiy fuqarolar; huquqiy shaxs, shahobcha yoki vakoatxona huquqiy shaxsni (tashkil qilish).

КИ БОЯД ШАХСИЯТРО КАБУЛ НАМОЯТ
Шаҳрвандони инёон кишварҳо метавонад баромад кард: шаҳрвандони Федератсияи Русия, шаҳрвандони хориҷӣ, ки дар қаламрави Федератсияи Русия зиндагӣ мекунанд; шахси ҳуқуқӣ, филиали ё намояндагии шахси ҳуқуқӣ (ташкilotи) худро дошда бошанд.

СРОК ПОСТАНОВКИ НА УЧЁТ

Процедура постановки на миграционный учет должна быть осуществлена в течении 7 дней с момента прибытия иностранного гражданина в место пребывания

RO'YXATGA QO'YISH MUDDATI
Xorijiy fuqarolar 7 kun ichida shu lahzadan boshlab kelish joyiga etib kelishi bilan migrasiya hisobiga olishi lozim.

МУХЛАТИ БА КАЙТГИРИ ҲИСОБОТ
Тартиби бақайдгирии муҳоҷирони меҳнати бояд дар муддати 7 рӯзи ворид шудани шаҳрвандони хориҷӣ дар маҳалли истиқомат анҷом дода шавад.

ПРОЦЕСС ПОСТАНОВКИ НА УЧЁТ

После прибытия иностранного гражданина в место пребывания принимающая сторона должна заполнить утвержденный бланк уведомления о прибытии иностранца на основании данных из его документов (миграционная карта, паспорт, виза) и направить уведомление в территориальный орган УВМ МВД для постановки иностранца на миграционный учет.

RO'YXATGA QO'YISH JARAYONI
Xorijiy fuqarolar kelish joyiga etib kelishi bilan Qabul qiladigan tamon, tasdiqlangan blank tuldirmoq lozim, habornomada chet ellikni asosida ma'lumotlar uning hujjatlarini (migrasiya kartasi, pasporti, vizasi) hududiy a'zo UVM IIB xabarnoma yo'llamoqligi zarur.

БА КАТГИРИ ДАВЛАТӢ ДАР МУҚАДДИМА
Пас аз омадани шаҳрванди хориҷӣ ба муҳоҷири меҳнати бояд шакли тасдиқкунандаи хабарнома оид ба омадани шахси бегона дар асоси маълумоти ҳуҷҷатҳои он (корти муҳоҷират, шиноснома, раводид) қонил ва фиристодани огоҳномаи ба мақоми ҳудудии Вазорати қорҳои дохилӣ барои истехсоли УВМ бақайдгирии муҳоҷирати меҳнати.

ДОКУМЕНТЫ НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ПОСТАНОВКИ НА УЧЁТ

 документ, удостоверяющий личность
 миграционная карта
 виза

RO'YXATGA QO'YISHGA KERAKLI BO'LGAN HUJJATLAR
- hujjat, shaxsni tasdiqlovchi; - ko' chishgaoid xarita; - visa.

ҲУҶҶАТҲОЕ, КИ БАРОИ БА КАЙТГИРИ ЗАРУРАНД
- ҳуҷҷати шахсӣ; - корти мобилӣ; - Виза.

КУДА НЕОБХОДИМО ОБРАТИТЬСЯ ДЛЯ УВЕДОМЛЕНИЯ О ПРИБЫТИИ ИНОСТРАННОГО ГРАЖДАНИНА

Для того, чтобы подать уведомления о прибытии иностранного гражданина, принимающая сторона может обратиться в несколько учреждений: в территориальный орган управления по вопросам миграции (ГУВМ МВД) по месту регистрации; в многофункциональный центр (МФЦ) или центр предоставления гос. услуг; или оформить миграционный учёт через почту.

CHET ELLIK FUQAROSI QAERGA ZARUR O'QIRILMOQ UCHUN XABARNOMA QILISHI KERAK
Chet ell fuqorasi kelgani haqida qabul qiluvchi tamon bir necha muassasalarga xabar qila oladi; hududiy a'zo boshqarish masalalar bo'yicha ko' chish (GUVM MVD) joyini ro'yxatga olish; ko' p funktsiyali markaz (MFЦ) yoki davlat taqdim qilish markazi; yoki pochta orqali.

БА КУЧО БОЯТ МУХОҶИРОНИ МЕХНАТИ МУРОҶИАТ
Барои гирифтани огоҳнома оид ба ворид шудани шаҳрвандони хориҷӣ, қабулкунанда метавонад ба яқчанд муассиса мууроҷиат намояд: ба мақомоти идорақунии ҳудудии мақомоти қорҳои дохилӣ (Вазорати қорҳои дохилӣ) дар маҳалли бақайдгирии; дар маркази бисёрҷониба (МФС) ё маркази пешниҳоди давлати. хизматрасониҳо; ё ба тариқи почтаи электронӣ ба қайд гирифта мешавад.

СРОК ПРЕБЫВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Первичный миграционный учёт иностранных граждан делается на срок пребывания до 90 суток

ROSSIYA FEDERATSIYASIDA XORIJIY FUQAROLARNI BULISH MUDDATI Birinchi ko' chishga oid hisobga olish xorijiy fuqarolarga 90 kun muddatiga qilinaypti.

МУХЛАТИ ОМАДИНИ МУХОҶИРИ МЕХНАТИ БА ФЕДИРАСИИ РОССИЯ
Бақайдгирии аввалини муҳоҷирати шаҳрвандони хориҷӣ барои ба катгири то 90 рӯз анҷом дода мешавад.